

A cool smirk und ein neues deutsches Wort



Eine Ärztin und ich stehen vor dem Eingang der Rettungsstelle und plaudern kurz über die Weltläufte. Es ist gegen drei Uhr, am frühen Morgen.

Ein Feuerwehrauto kommt. Zwei Feuerwehrmänner laden einen Patienten aus und packen ihn auf eine Trage. Der junge Mann sieht mitgenommen, irgendwie lädiert aus, hält eine Kotztüte in der Hand und tut genau das, wofür Kotztüten da sind, permanent und laut würgend.

Die Ärztin mit Blick auf den liegenden Mann mit der Kotztüte, in einem Tonfall, der auch für kleine Kinder passen würde: „Was hat er denn?“

Ein Feuerwehrmann (im Englischen würde man jetzt schreiben: „with a cool smirk on his face“): „Nichts Medizinisches. Nur ein Getränkeunfall.“

„Getränkeunfall“ habe ich gleich in meinen Wortschatz aufgenommen.